

Festeinband / Hardcover
 Limitierte Auflage / Limited Edition
 ca. 35 x 25 cm
 ca. 120 Seiten / pages
 ca. 70 Farbbabb. / color ills.
 ISBN 978-3-86828-200-9
 ca. Euro 80,- / Sfr 114,-
 März / March 2011



Ausstellungen / Exhibitions
Die Stadt – Vom Werden und Vergehen,
 Kunstfoyer der Versicherungskammer Bayern
 München / Munich, 04.11.2010–23.01.2011

Zone – Heimat
 ZEPHYR – Raum für Fotografie
 Mannheim, März–Mai / March–May 2011

Die Straße der Enthusiasten / Enthusiasts' street,
 eine Ausstellung der Heinrich-Böll-Stiftung und
 des Morat-Instituts / an exhibition by
 Heinrich Böll Foundation and Morat Institute
 mit / with Robert Polidori, Sergej Nekhajev et al.;
 Berlin, Kiew, Warschau, Gartow, Freiburg, Hamburg,
 April–Oktober / April–October 2011

Tschernobyl, Galerie Clara Maria Sels
 Düsseldorf, Mai–Juni / May–June 2011

Andrej Kremenschouk CHERNOBYL ZONE (I)

Tschernobyl – ursprünglich ein altertümliches Städtchen in der Ukraine, 100 Kilometer von Kiew entfernt – ist heute Synonym für die größte nukleare Katastrophe in der Geschichte der Menschheit. Das Unglück, das sich im April 2011 zum 25. Mal jährt, forderte Hunderte von Menschenleben und zwang zehntausende Bewohner der umliegenden Städte und Dörfer ihre Heimat zu verlassen.

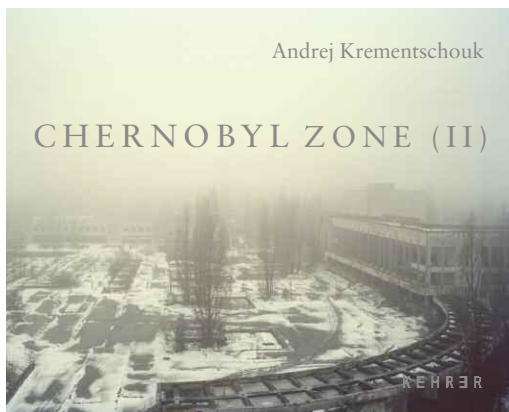
Seit 2008 reiste der Fotograf Andrej Kremenschouk immer wieder in die 30-Kilometer-Sperrzone um den Reaktor. *Chernobyl Zone (I)* zeigt seine Beobachtungen aus dem ländlichen Lebensraum: »Die Zone hat etwas Märchenhaftes. Die Natur wuchert, die Tiere vermehren sich. Im Ort Tschernobyl, der nicht so schlimm verstrahlt ist wie Prypjat, wohnen wieder Menschen. Es sind Rückkehrer, die sich dort frei fühlen. Sie sind dort geboren, sie wollen nicht weg, es ist ihnen egal, ob sie deshalb früher sterben.« Andrej Kremenschouks (*1973 in Gorki) erstes Buch *No Direction Home* (2009) war Siegeltitel des Deutschen Fotobuchpreises 2010, sein zweites Buch *Come Bury Me* erschien 2010. Seine Bilder wurden u. a. in den Deichtorhallen Hamburg, im Martin-Gropius-Bau, Berlin, in der Galerie Clara M. Sels, Düsseldorf, im Kunstverein Recklinghausen und bei C/O Berlin ausgestellt.

Chernobyl – once just an old-fashioned town in the Ukraine, 100 kilometers from Kiev – and today synonymous with the biggest nuclear disaster in human history. April 2011 marks the 25th anniversary of the accident that took hundreds of lives and forced thousands of people living in the surrounding towns and villages to leave their homeland.

Since 2008 photographer Andrej Kremenschouk took several trips to Chernobyl, venturing into the restricted 30-kilometer zone of alienation around the reactor. *Chernobyl Zone (I)* shows pictures he took of the rural landscape, alongside moving portraits of people who refused to leave their homes despite the danger of radiation and who show their strong commitment to the surrounding nature and rural lifestyle.

Andrej Kremenschouk's (*1973 in Gorki) first book, *No Direction Home* (2009), was a 2010 German Photo Book Award and PDN Photo Annual Award winner, his second book, *Come Bury Me*, was released in 2010. His work has been exhibited e. g. at the Deichtorhallen Hamburg, the Martin Gropius Bau, Berlin, the Galerie Clara M. Sels, Dusseldorf, the Kunstverein Recklinghausen and at C/O Berlin.





Texte von / Texts by
Wolfgang Kil, Andrej Krementschouk,
Thomas Schirmböck
Broschur / Softcover
ca. 25 x 20 cm
ca. 120 Seiten / pages
ca. 60 Farbabb. / color ill.
ENGLISCH / DEUTSCH
ISBN 978-3-86828-210-8
ca. Euro 25,- / Sfr 37,90
April 2011



Ausstellungen / Exhibitions
Die Stadt – Vom Werden und Vergehen,
Kunstfoyer der Versicherungskammer Bayern
München / Munich, 04.11.2010–23.01.2011

Zone – Heimat
ZEPHYR – Raum für Fotografie
Mannheim, März–Mai / March–May 2011

Die Straße der Enthusiasten / Enthusiasts' street,
eine Ausstellung der Heinrich-Böll-Stiftung und
des Morat-Instituts / an exhibition by
Heinrich Böll Foundation and Morat Institute
mit / with Robert Polidori, Sergej Nekhajej et al.;
Berlin, Kiew, Warschau, Gartow, Freiburg, Hamburg,
April–Oktober / April–October 2011

Tschernobyl, Galerie Clara Maria Sels
Düsseldorf, Mai–Juni / May–June 2011

Andrej Krementschouk CHERNOBYL ZONE (II)

Der Ort ist ein Symbol dafür, was wir Menschen uns antun können. Wie wir das zerstören, was wir selber aufgebaut haben. Das, was von der Stadt übrig ist, erinnert an unsere Sterblichkeit. Tschernobyl ist der Name, der für die Katastrophe steht. Aber Prypjat ist der Ort, der kaum zu ertragen ist.

Andrej Krementschouk

Seit 2008 reiste der Fotograf Andrej Krementschouk immer wieder an den Ort des Reaktorunfalls von Tschernobyl. Während *Zone Chernobyl (I)* seine Beobachtungen des ländlichen Lebens in der 30-Kilometer-Sperrzone um den Reaktor zeigt, präsentiert er im vorliegenden Band Fotografien aus der verlassenen städtischen Zone neben historischen Aufnahmen. Seine Bilder aus Prypjat, das am 27. April 1986 evakuiert worden war, zeigen eine Geisterstadt, in der sich die Natur den städtischen Raum zurückerobert und wo Spuren menschlichen Lebens immer mehr verblassen.

»Was von den Bewohnern noch übrig ist, kommt aus einer anderen Zeit, es ist verschimmelt, zerfallen oder verblasst. In den Wohnungen habe ich Dinge gefunden, die ich aus meiner Kindheit in den 70er und 80er Jahren kenne. Eine Makkaroni-Verpackung, einen Schrank, eine Spielzeuglaute, verblasende Bilder an der Wand. Es war wie ein Blick in die Vergangenheit. Es ist absurd, aber ich habe dort, mitten in der Sperrzone, das Land wiedererkannt, in dem ich geboren bin. Und ich habe nur die schönsten Erinnerungen an meine Kindheit. Vielleicht lässt mich die Gegend deshalb nicht los.«
(Andrej Krementschouk)

Since 2008 photographer Andrej Krementschouk took several trips to Chernobyl, venturing into the restricted area around the reactor. While *Zone Chernobyl (I)* shows pictures he took of the rural landscape, this volume presents his photographs of the deserted urban zone, as well as historic images from the area. The pictures of Prypjat, evacuated on April 27, 1986, show a ghost town where nature is reclaiming the cityscape, leaving the traces of human habitation to gradually disappear.

»What's left of the inhabitants' belongings comes from a bygone era; everything is mildewed, decayed, faded. I found things in the homes that I remember from my childhood in the 1970s and 80s. A package of macaroni, a cabinet, a toy lute, fading pictures on the wall. It was like stepping into the past. It sounds absurd, but there, in the middle of the restricted zone, I was able to recognize again the country where I was born. And I have only the most wonderful memories of my childhood. Maybe that's why this region still has such a hold on me.«
(Andrej Krementschouk)





Herausgegeben von / Edited by
 Andrej Kremenschouk
 Texte von / Texts by
 Andrej Kremenschouk et al.
 Festeinband mit Banderole /
 Hardcover with belly band
 ca. 24 x 20 cm
 ca. 112 Seiten / pages
 ca. 70 Duotonabb. / Duotone ill.
 DEUTSCH / ENGLISCH / RUSSISCH
 ISBN 978-3-86828-185-9
 ca. Euro 36,- / Sfr 51,50
 März / March 2011



Auftakt einer Reihe von Monografien zeitgenössischer Fotografen aus der ehemaligen Sowjetunion /
 First of a series of monographs by contemporary photographers from the former Soviet Union

Alexander Chekmenev DONBASS

»Chekmenev's coal is a frozen and heartless ›raw material.« His coal is a different kind of rock, from a new Donbass era, an era when coal mining means nothing more than a fight for survival, often spelling death, and at best ensures a meager living for workers who have no other choice.«

Andrej Kremenschouk

Der Donbass, das große Steinkohlegebiet in der Ukraine, ist einer der wichtigsten Ballungsräume in Osteuropa, in dem seit dem 18. Jahrhundert Kohle abgebaut wird. Nach dem Fall der Sowjetunion wurde mehr als die Hälfte der Minen geschlossen. Seit mehr als einem Jahrzehnt dokumentiert der Fotograf Alexander Chekmenev das Leben der Kohlearbeiter im Donbass, die in illegalen selbstgebauten Bergwerksgruben arbeiten. Alexander Chekmenev (*1969) lebt und arbeitet in Kiew, Ukraine. Seine Arbeiten wurden international gezeigt, wie auf dem Photodocumentfestival in Poznań, Polen, und im Museum of Contemporary Art, Perm, Russland, und mehrfach ausgezeichnet, unter anderem beim Festival Images, Vevey, Schweiz.

The Donbass, a vast hard-coal region in the Ukraine, is one of the major industrial-urban agglomerations in Eastern Europe, where coal has been mined since the 18th century. After the fall of the Soviet Union, over half the mines there were shut down. For more than a decade, photographer Alexander Chekmenev has been documenting the lives of Donbass coal miners who work in illegal, self-built mines.

Alexander Chekmenev (*1969) lives and works in Kiev, Ukraine. His works have been exhibited all over the world, including at the Photodocumentfestival in Poznań, Poland, and the Museum of Contemporary Art, Perm, Russia. He has received several awards, for example at the Festival Images, Vevey, Switzerland.

